Организация Объединенных Наций A/CN.9/WG.V/WP.143/Add.1

# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 October 2016
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли**
**Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)**
**Пятидесятая сессия**
Вена, 12-16 декабря 2016 года

## Признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: комментарий и примечания к проекту типового закона

**Записка Секретариата**

## Содержание

*Стр.*

I. Общие примечания редакционного характера . . . 3
II. Примечания к проектам статей . . . 3
Статья 1. Сфера применения . . . 3
Статья 2. Определения . . . 3
Статья 3. Международные обязательства настоящего государства . . . 8
Статья 3-бис. Международные обязательства настоящего государства . . . 8
Статьи 4, 5 и 6 . . . 8
Статья 7 [6-бис]. Исключение на основании публичного порядка . . . 9
Статья 9 [7-бис и 8-бис]. Сила и исполнимость судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в государстве его принятия . . . 9
Статья 10 [8]. Ходатайство о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности . . . 10
Статья 11 [9]. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности . . . 11
Статья 12 [10]. Основания для отказа в признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности . . . 11

V.16-08658 (R) 241016 071116

Просьба отправить на вторичную переработку

Статья 13 [10-бис]. Эквивалентность последствий . . . . . 18
Статья 14 [12]. Разделимость судебных решений . . . . . 18
Статья 15 [13]. Временные меры судебной помощи . . . . . 18

# I. Общие примечания редакционного характера

1. Нумерация статей проекта текста, содержащегося в документе A/CN.9/WG.V/WP.143, была изменена. Номера/буквы, которые приводятся ниже в скобках после номера статьи, указывают на происхождение данной статьи в предыдущих проектах текста (A/CN.9/WG.V/WP.138 и A/CN.9/WG.V/WP.140). Предыдущий порядок изложения статей был сохранен в данном пересмотренном тексте, однако его, возможно, потребуется пересматривать по мере разработки текста.

2. Для упрощения разработки государство, в котором было принято судебное решение, указывается во всем данном проекте текста как "государство принятия решения", тогда как государство, в котором испрашивается признание и приведение в исполнение, указывается как "государство получения ходатайства".

3. Ссылки на должника или имущественную массу должника должны рассматриваться как ссылки на должника в ходе производства по делу о несостоятельности, к которому относится судебное решение по делу о несостоятельности. "Должник по судебному решению" означает сторону, в отношении которой было вынесено судебное решение в связи с производством по делу о несостоятельности и которая может быть должником или другим лицом.

4. В этом тексте содержатся ссылки на "признание и приведение в исполнение" – см. примечание [21] по вопросу о том, можно ли провести в некоторых статьях различие между признанием, с одной стороны, и приведением в исполнение, с другой стороны.

5. Статьи, не упоминающиеся в нижеследующих примечаниях, остаются без изменений по сравнению с предыдущим проектом этого текста.

# II. Примечания к проектам статей

### Статья 1. Сфера применения

[1] В конце текста проекта пункта 1 слова "в котором испрашиваются признание и приведение в исполнение" отражают решение Рабочей группы, принятое на ее сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункт 52).

### Статья 2. Определения

*Подпункт (a) "Иностранное производство"*

[2] В своих нынешних формулировках определения "иностранного производства" и "судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности" означают, что судебные решения, охватываемые данным проектом текста, являются только теми судебными решениями, которые вынесены в ходе производства за пределами государства получения ходатайства и тесно связаны с иностранным производством; они не охватывают судебные решения, вынесенные в связи с производством за пределами государства получения ходатайства, но тесно связаны

с производством по делу о несостоятельности (того вида, какой определяется в подпункте (a))[1], осуществляемого в государстве получения ходатайства. Если Рабочая группа считает, что данный текст должен также охватывать второй вид судебного решения, принятого в связи с делом о несостоятельности, то могут быть задействованы несколько возможных редакционных решений, включая следующие:

i) изменить текст подпункта (a), с тем чтобы он содержал определение такого термина, как "производство по делу о несостоятельности", и исключить любую ссылку на "иностранное" государство или "иностранный" суд, с тем чтобы в нем говорилось следующее:

"a) "Производство по делу о несостоятельности" означает коллективное судебное или административное производство – включая временное производство – в соответствии с законодательством, касающимся несостоятельности, и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат или подлежали контролю или надзору со стороны суда в целях реорганизации или ликвидации";

Другие определения должны будут соответствовать этому определению, и необходимо будет рассмотреть воздействие на несколько статей, таких как статья 12, подпункт (h) (единственная статья, которая содержит ссылку на "иностранное производство"), и те статьи, которые содержат ссылку только на "иностранного представителя" (например, статья 10);

ii) изменить определение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, следующим образом:

"d) "судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности", означает судебное решение, которое тесно связано с иностранным производством [или производством по делу о несостоятельности, осуществляемым в государстве получения ходатайства] и вынесено после открытия этого производства";

Если второе решение будет принято, то использование слов "производство по делу о несостоятельности" во взятом в квадратные скобки тексте необходимо будет понимать как являющееся "коллективным судебным или административным производством – включая временное производство – в соответствии с законодательством, касающимся несостоятельности, и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат или подлежали контролю или надзору со стороны

---

[1] Пункт (a) предусматривает, что иностранное производство является "коллективным судебным или административным производством, включая временное производство, проводимое согласно законодательству, касающемуся несостоятельности, в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат или подлежали контролю или надзору со стороны суда в целях реорганизации или ликвидации"; в глоссарии к Руководству для законодательных органов, введение, подпункт 12 (u), предусматривается, что производство по делу о несостоятельности является "коллективным производством", подлежащим надзору со стороны суда, будь то в целях реорганизации или ликвидации", где термин "суд" означает "судебный или иной орган, компетентный осуществлять контроль или надзор за производством по делам о несостоятельности".

суда в целях реорганизации или ликвидации". Как отмечалось выше, другие определения и статьи должны будут соответствовать этому пересмотренному тексту, если он будет принят.

*Подпункт (c) "Судебное решение"*

[3] 1. Определение "судебного решения" основывается на предпочтении, отданном Рабочей группой варианту 2 проекта текста, содержащегося в документе A/CN.9/WG.V/WP.138, которое было выражено на сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункт 55). Секретариату было предложено подготовить пересмотренный текст с учетом желательности сосредоточения внимания на характере решения, а не на выносящем его органе. На этой основе, возможно, было бы желательным возвратиться к формулировке "судебное или административное решение, включая постановление..." или сохранить слова "любое решение, вынесенное судом или административным органом", и исключить формулировку этого положения, которая до некоторой степени затрагивается в проекте статьи 9.

2. На сорок девятой сессии Рабочей группы было высказано предположение о том, что можно было бы использовать формулировку, взятую из пункта 8 глоссария Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (Руководство для законодательных органов), содержащего ссылку на орган, который поддерживает или конкретно выполняет определенные функции в рамках производства по делу о несостоятельности, но который не осуществляет функции по принятию решения в отношении такого производства и не будет считаться входящим в значение термина "суд", как этот термин используется в данном тексте. Такая формулировка может быть слишком узкой для целей настоящего текста, если только судебные решения, подлежащие признанию, не должны ограничиваться теми решениями, которые вынесены иностранным судом, как это определено в подпункте (d) статьи 2, т.е. судом, компетентным осуществлять контроль или надзор за производством по делу о несостоятельности (см. также примечание 2 выше). Например, суд по делам о банкротстве в государстве A осуществляет надзор и контроль над производством по делу о несостоятельности. Другие суды имеют юрисдикцию в отношении вопросов, связанных с производством по делу о несостоятельности, таких как примеры, содержащиеся в подпункте (e) статьи 2, и такие решения тесно связаны с производством о несостоятельности, но они не обладают юрисдикцией для осуществления надзора или контроля над производством по делу о несостоятельности.

3. Если слова "постановление или предписание" будут сохранены во втором предложении текста, то Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, необходимы ли в первом предложении текста слова "независимо от его названия".

[4] В руководстве по принятию можно было бы разъяснить, что данный проект текста касается "признания и приведения в исполнение", невзирая на то, что существуют судебные решения, которые потребуют только признания (например, заявления относительно существования прав), а не приведения в исполнение (см. примечание [21]). Можно было бы включить соответствующие пояснительные материалы из Конвенции о соглашениях в выборе суда 2005 года (Конвенция 2005 года).

*Подпункт (d) "Иностранный суд"*

[5] Изучение данного проекта текста показывает, что этот термин в нем не используется, и таким образом нет необходимости в этом определении, если только оно не будет изменено в примечании, аналогичном по содержанию примечаниям к использованию термина "суд" в Руководстве для законодательных органов (глоссарий, пункт 8).

*Подпункт (e) "Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности"* [статья 2, пункт (d), в документе A/CN.9/WG.V/WP.140]

[6] 1. Формулировка этого определения отражает предпочтение, отданное Рабочей группой на ее сорок девятой сессии формулировке варианта, содержащегося в документе A/CN.9/WG.V/WP.140. Эта формулировка и формат данных пунктов были пересмотрены с учетом этого предпочтения.

2. В руководстве по принятию можно было бы разъяснить, что судебное решение может рассматриваться как "тесно связанное с иностранным производством" тогда, когда оно затрагивает имущественную массу несостоятельного должника и либо вынесено на основании законодательства, касающегося несостоятельности, либо в силу характера и правовых оснований исковых требований не было бы вынесено без открытия иностранного производства. В руководстве далее можно было бы разъяснить, что судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, может предусматривать принятие любых справедливых мер судебной защиты, включая создание конструктивного траста, если таковое предусмотрено самим судебным решением или требуется для его приведения в исполнение, но не включая судебное решение, предусматривающее уголовное наказание.

3. В руководстве можно было бы также рассмотреть отношение, если таковое имеется, к толкованию этого текста на основании Постановления [ЕС] 2015/848 Европейского парламента и Совета от 20 мая 2015 года о производстве по делу о несостоятельности (переработанное) (переработанное постановление ЕС) (статья 32), которое касается судебных решений, "вытекающих непосредственно из ... и тесно связанных с" производством по делу о несостоятельности, а также примеров судебных решений, признанных входящими и не входящими в эту категорию судебных решений, как указывается в пунктах 21 и 22 документа A/CN.9/WG.V/WP.126.

*Подпункт (e)(i)*

[7] Руководство для законодательных органов в целом содержит ссылки на активы, которые "включены" в имущественную массу; в целях согласованности, возможно, было бы желательным использовать это выражение в данном тексте, а не слово "часть". "Имущественная масса" определяется в Руководстве для законодательных органов, глоссарий, подпункт 12(t).

*Подпункт (e)(ii)*

[8] 1. Во вступительной части текста рекомендации 87 Руководства для законодательных органов, на которой основывается данная формулировка, содержатся ссылки на расторжение сделок, хотя то, о чем упоминается в подпункте (e)(ii), может быть более очевидным, если использовать слово "аннулирование".

2. Вторая факультативная формулировка, взятая в квадратные скобки, в конце текста этого определения, также соответствует формулировке рекомендации 87, которая, как можно отметить, ссылается только на уменьшение стоимости имущественной массы, а не на "ненадлежащее" уменьшение этой стоимости. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть эти редакционные вопросы.

*Подпункт (e)(iii)*

[9] Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, требует ли слово "представитель" некоторого дополнительного уточнения; если имеется в виду лицо, действующее в качестве директора в соответствии с обыкновением в отношении этого термина, отраженным в рекомендации 258 части четвертой Руководства для законодательных органов, которое является "любым лицом, официально назначенным директором, и любым другим лицом, осуществляющим фактический контроль и исполняющим функции директора", то слово "директор" могло бы использоваться в данном проекте текста. Руководство по принятию может включать или ссылаться на соответствующие материалы, содержащиеся в Руководстве для законодательных органов.

[10] Слова "в преддверии" были заменены словами "в период, предшествующий" в целях соответствия терминологии, используемой в части четвертой Руководства для законодательных органов.

[11] Данный проект пункта основывается на определении, содержащемся в документе A/CN.9/WG.V/WP.140. Слова, взятые в квадратные скобки в конце текста этого проекта пункта, касающиеся стороны, предъявляющей соответствующий иск, были ранее включены в документ A/CN.9/WG.V/WP.138, что отражает предложение, внесенное на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункты 68 и 69). Эти слова были включены в настоящий проект в квадратных скобках для дальнейшего рассмотрения.

*Подпункт (e)(iv)* [(d)(ii) в документе A/CN.9/WG.V/WP.138 и (d)(v) в документе A/CN.9/WG.V/WP.140]

[12] Варианты A и B были сохранены для дальнейшего рассмотрения в соответствии с решением Рабочей группы, принятым на ее сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункт 57); цель этого предложения о включении обоих вариантов заключалась в том, что принимающие Типовой закон государства могли бы выбирать то, что является наиболее приемлемым. Слова в квадратных скобках предназначаются для разъяснения того, что суммы, указанные в этом подпункте, являются суммами, которые уже не охватываются другими компонентами подпункта (e), а конкретно компонентами (i) и (ii). В качестве редакционного вопроса ссылка на "имущественную массу" могла

бы быть распространена на "его имущественную массу" или "имущественную массу должника".

[13] Дополнительная формулировка в варианте B предназначается для уточнения ссылки на соответствующий "иск".

**Статья 3. Международные обязательства настоящего государства**

[14] На своей сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункт 62) Рабочая группа решила сохранить и статью 3, и статью 3-бис для дальнейшего рассмотрения.

**Статья 3-бис. Международные обязательства настоящего государства**

[15] Проект статьи 3-бис был пересмотрен в соответствии с решениями, принятыми Рабочей группой на ее сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункты 61-62). Слова в квадратных скобках в конце текста пункта 1 были включены, как это было предложено, с дополнительной ссылкой на положения "законодательства настоящего государства" для разъяснения ссылки на "положения", при том предположении, что именно это подразумевалось данным предложением. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить ссылку на "приведение в исполнение" в связи с производством по делу о несостоятельности.

**Статьи 4, 5 и 6**

[16] 1. Проекты статей 4, 5, 6 и 8 основываются на статьях 4, 5, 7 и 8 Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (Типовой закон) и были пересмотрены для обеспечения соответствия предмету настоящего проекта документа. Статья 5 была пересмотрена в соответствии с решением, принятым Рабочей группой на ее сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункт 65).

*Статья 4*

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли включить в данный проект текста сноску, аналогичную по содержанию сноске к статье 4 Типового закона (при надлежащем ее пересмотре):

> "Государства, в которых некоторые функции, связанные с производством по делам о несостоятельности, возлагаются на назначенных правительством должностных лиц или органы, возможно, пожелают включить в статью 4 или в другое место в главе I следующее положение:
>
> > "Ничто в настоящем Законе не затрагивает действующие в настоящем государстве положения, регулирующие полномочия [*включить название должности лица или наименование органа, назначаемого правительством*]".

3. В руководство по принятию можно было бы включить сноски на материалы, содержащиеся в Руководстве по принятию и толкованию Типового закона и касающиеся статей 4, 5 и 6, пересмотренные надлежащим образом для настоящего документа.

[17] С учетом того, что во вступительной части текста статьи 10 содержится ссылка на возможность обжалования судебного решения в порядке возражения, возможно, было бы надлежащим либо отметить в любом руководстве по принятию проекта статьи 4, что судебное решение может быть обжаловано в суде, ином чем суд, указанный в данном проекте статьи, либо включить определенную ссылку на этот вопрос в формулировку данной статьи.

**Статья 7 [6-бис]. Исключение на основании публичного порядка**

[18] 1. Проект статьи 7 основывается на статье 6 Типового закона, пересмотренной в соответствии с решениями Рабочей группы, принятыми на ее сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункт 67). В первоначальной формулировке статья 6 содержит ссылку на "публичный порядок настоящего государства", однако не включает слова, касающиеся справедливых процессуальных требований, которые вытекают из подпункта (e) статьи 9 Конвенции 2005 года. Добавление этих слов призвано сосредоточить внимание на ситуациях, в которых имеют место серьезные процессуальные недостатки. В пояснительном примечании к данному проекту текста, вытекающем из работы Специальной комиссии Гаагской конференции о признании и приведении в исполнение иностранных судебных решений (1-9 июня 2016 года) (Prel. Doc. No. 2 of April 2016 – Explanatory Note providing background on the proposed draft text and identifying outstanding issues, para. 167) (проект текста Гаагской конференции) указывается, что формулировка, касающаяся справедливых процессуальных требований, была включена потому, что не все государства предусматривают справедливые процессуальные требования в качестве части публичного порядка.

2. В руководстве по принятию можно было бы сослаться на материалы, содержащиеся в Руководстве по принятию и толкованию Типового закона и касающиеся соображений публичного порядка, пересмотренные в надлежащих случаях для целей настоящего документа, а также на любые соответствующие пояснительные материалы из проекта текста Гаагской конвенции.

[19] Как указано в статье 6 Типового закона, слова "настоящего государства" касаются соображений публичного порядка. В целях разъяснения, с учетом добавления последнего предложения текста, возможно, было бы желательным сохранить две ссылки на "настоящее государство", с тем чтобы было ясно, что и соображения публичного порядка, и правила процессуальных принципов являются соображениями и правилами "настоящего государства", или же пересмотреть эту формулировку каким-либо иным образом для достижения такого результата. Ссылка на справедливые процессуальные требования без увязки с принимающим Типовой закон государством могла бы быть слишком широкой и слишком двусмысленной.

**Статья 9 [7-бис и 8-бис]. Сила и исполнимость судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в государстве его принятия**

*Общее замечание*

[20] Проект статьи 9, который придает силу пересмотренным текстам, согласованным Рабочей группой на ее сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункт 69), также отражает пункт 3 статьи 4 проекта текста Гаагской

конференции. Он включает проект статьи 8-бис предыдущего проекта настоящего текста, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.138. Последнее предложение текста варианта 1 и пункта 3 варианта 2 были перенесены из сноски 24 в предыдущем проекте этой статьи (A/CN.9/WG.V/WP.138) согласно решению, принятому Рабочей группой на ее сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункт 72).

*Пункт 2*

[21] 1. Вариант 2 пункта 2 проекта статьи 9 отражает изменения, внесенные в пункт 4 проекта статьи 4 проекта текста Гаагской конференции, и разъясняет, что условия могут устанавливаться только в том случае, когда решение о признании и приведении в исполнение принято согласно подпункту 2(a). Хотя содержание формулировки, предложенной в варианте 2, по существу является таким же, что и содержание формулировки в варианте 1, формулировка в варианте 1 является несколько более широкой и предполагает, что условия могут также устанавливаться в случае отсрочки, что могло бы быть ненадлежащим. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, может ли быть проведено некоторое различие в этом проекте статьи между признанием и приведением в исполнение, например решение о признании может быть принято, однако приведение в исполнение может сопровождаться условиями или быть отсрочено. В своей нынешней формулировке эта статья не проводит такого различия, рассматривая их в качестве единого пакета.

2. Руководство по принятию могло бы включать материалы, основывающиеся на пояснительной записке, сопровождающей проект текста Гаагской конференции (Prel. Doc. No. 2 of April 2016 – Explanatory Note providing background on the proposed draft text and identifying outstanding issues, paras. 62 and 63).

**Статья 10 [8]. Ходатайство о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности**

*Пункт 1*

[22] Формулировка пункта 1 проекта статьи 10 может потребовать некоторых разъяснений. В предыдущей формулировке (A/CN.9/WG.V/135, статья 8, вариант 2) второе предложение текста предусматривало, что: "судебное решение может быть приведено в исполнение посредством производства в отношении прав, созданных или признанных в рамках судебного решения, в порядке возражения". В настоящее время изменение редакционного характера предусматривает, что "ходатайство о признании и приведении в исполнение может быть подано ... в порядке возражения". Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, каким образом это положение будет осуществляться на практике – например, когда оспаривание судебного решения в порядке возражения представляет собой процедуру для подачи ходатайства о признании и приведении в исполнение, содержащуюся в остальной части текста этой статьи и подлежащую использованию, или же требуется иная процедура? Если требуется первая процедура, то в этой статье нет необходимости уточнять, что ходатайство может быть подано в порядке

возражения и что этот вопрос может быть затронут в руководстве по принятию. Если имеется в виду вторая процедура, то может потребоваться последующая редакционная разработка.

*Подпункт 2 (b)*

[23] Вариант 1 подпункта 2 (b) отражает предыдущий проект, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.138, который рассматривался как слишком широкий и слишком детализированный. Вариант 2 основывается на результатах обсуждения на сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункт 71) и сосредоточивается только на требовании того, чтобы судебное решение имело силу и могло быть приведено в исполнение и что информация относительно результатов любого текущего обзора должна быть предоставлена. Ссылка на "любые документы" отражает подход, принятый в статье 11 проекта текста Гаагской конференции.

*Подпункт 2 (c)*

[24] Добавить слова, взятые в квадратные скобки, к подпункту 2 (c) статьи 10 было предложено на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункт 74), однако поскольку это добавление не было рассмотрено Рабочей группой, данные слова по-прежнему остаются в квадратных скобках.

*Подпункт 2 (d)*

[25] Подпункт 2 (d) проекта статьи 10 включен для рассмотрения Рабочей группой. В нем повторяется содержание подпункта 2 (c) статьи 15 Типового закона и пункта 2 статьи 11 проекта текста Гаагской конференции.

**Статья 11 [9]. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности**

*Подпункт (a)*

[26] Если статья 11 должна ссылаться на все статьи, имеющие отношение к решению о признании, то перекрестная ссылка на статью 9, возможно, была бы надлежащей в дополнение к ссылкам на статьи 7 и 12. Его содержание может быть изложено вновь, как это предлагается, в подпункте (a) или в качестве конкретной ссылки на пункт 2 статьи 9.

*Подпункт (d)*

[27] Слова, взятые в квадратные скобки, были добавлены к тексту подпункта (d) проекта статьи 11 в целях учета вопроса, упомянутого выше в примечаниях [17] и [22].

**Статья 12 [10]. Основания для отказа в признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности**

Нижеследующие пояснительные примечания включены для содействия обсуждению различных пунктов проекта статьи 12. Они могут быть включены в какое-либо руководство по принятии этого проекта текста.

*Подпункт (a)*

[28] Подпункт (a) разрешает суду отказывать в признании и приведении в исполнение судебного решения, если ответчик в производстве, которое привело к принятию этого судебного решения, не был надлежащим образом уведомлен об этом производстве. Подпункт (a)(i) касается интересов ответчика, тогда как подпункт (a)(ii) – интересов государства получения ходатайства при условии, что государство получения ходатайства является тем государством, в котором ответчик был уведомлен о производстве, приведшем к принятию судебного решения.

*Подпункт (b)* [статья 10 (c), документ A/CN.9/WG.V.WP.138]

Подпункт (b) касается ситуации, в которой судебное решение было получено путем обмана, связанного с вопросом процессуальных требований. Хотя в некоторых правовых системах процессуальный обман может входить в сферу действия исключения на основании публичного порядка, дело не обстоит таким образом для всех сторон, и это привело к включению данного положения.

[29] Слова "связанного с вопросом процессуальных требований" были исключены из эквивалентного положения – подпункта 1 (b) статьи 7 – проекта текста Гаагской конференции. Основание для этого исключения заключалось в том, что данное ограничение необязательно отражено во внутреннем законодательстве или двусторонних соглашениях (хотя было отмечено, что оно было включено в Конвенцию 2005 года) и что обман не должен ограничиваться вопросами процессуальных требований. Вместе с тем было также отмечено, что принимающий решение суд может быть в лучшем положении, чем суд – получатель ходатайства, для решения доказательственных вопросов, касающихся существенного обмана. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли данную формулировку сохранить в этом проекте статьи.

*Подпункты (c) и (d)* [статья 10 (g), документ A/CN.9/WG.V.WP.138]

[30] 1. И подпункт (c), и подпункт (d) касаются ситуации, в которой существует коллизия между судебным решением, в отношении которого испрашиваются признание и приведение в исполнение, и другим судебным решением, вынесенным в отношении спора между этими же сторонами. Подпункт (c) касается ситуации, в которой непоследовательное решение было вынесено судом в государстве получения ходатайства. В своей нынешней формулировке эти подпункты предусматривают, что судебное решение государства получения ходатайства может превалировать над иностранным решением только в том случае, если оно было вынесено до принятия иностранного решения. Можно было бы заметить, что проект текста Гаагской конференции (подпункт 1 (e) статьи 7) касается только несоответствия между судебным решением государства получения ходатайства и иностранным судебным решением независимо от времени вынесения этих двух решений. Если слова "более раннее" будут исключены из подпункта (c), то судебное решение, вынесенное в государстве получения ходатайства, всегда может иметь преимущественную силу по сравнению с иностранным решением

независимо от времени его вынесения по сравнению с моментом вынесения иностранного решения. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть этот вопрос.

2. Стороны коллидирующих судебных решений должны быть одними и теми же, однако это требование может быть выполнено, если стороны, связанные судебным решением, являются одними и теми же, даже если стороны производства являются разными.

3. Подпункт (d) касается ситуации, в которой оба решения были вынесены иностранными судами. В признании и приведении в исполнение последнего из этих решений может быть отказано при условии, что стороны являются одними и теми же, предмет является одним и тем же и предыдущее коллидирующее решение отвечает условиям, необходимым для признания и приведения в исполнение.

[31] Установленное в подпункте (d) требование о том, чтобы более раннее решение относилось не только к одним и тем же сторонам, но и к одному и тому же предмету, включено в подпункт 1 (f) статьи 7 проекта текста Гаагской конференции, поскольку оно содержится в Конвенции 2005 года. Оно было добавлено в данном тексте для рассмотрения Рабочей группой.

*Подпункт (e)* [статья 10 (h), документ A/CN.9/WG.V.WP.138]

[32] 1. Первая часть текста подпункта (e) касается желательности избегать вмешательства в проведение и управление иностранным производством – концепция, отраженная в пункте 4 статьи 19 Типового закона и касающаяся предоставления судебной помощи. Она разъясняется в пункте 175 Руководства по принятию и толкованию Типового закона как имеющая своей целью в случае, когда предстоит провести иностранное основное производство, такое положение, когда любое решение о судебной помощи, вынесенное в пользу иностранного неосновного производства, согласуется (или не препятствует) с иностранным основным производством.

2. Вместе с тем в данном проекте это положение является несколько более широким и касается вмешательства и в процесс управления производством по делу о несостоятельности должника, и в вопрос о несоответствии предписанию о приостановлении или иному предписанию в ходе производства по делу о несостоятельности. Концепция вмешательства является несколько широкой и может охватывать случаи, в которых признание судебного решения, принятого в связи с делом о несостоятельности, может причинить вред сотрудничеству между множественными производствами или придать силу судебному решению, которое должно было быть вынесено в стране иностранного производства (например, иностранным производством является основное производство или иностранное производство имеет место в государстве, в котором находятся активы, являющиеся предметом этого судебного решения). Вместе с тем не должно быть возможным такое положение, чтобы эта формулировка позволяла селективное признание иностранных решений на том основании, что, например, кредитором по судебному решению является должник в иностранном производстве и таким образом стоимость имущественной массы могла бы быть увеличена, тогда как судебные решения, в которых кредитор по судебному решению является

кредитором, могли бы снизить стоимость имущественной массы и таким образом быть сопряжены с отказом в признании на этом основании вмешательства.

3. Вторая часть текста подпункта (e) касается ситуации, когда проводятся параллельные производства по делу о несостоятельности, причем одно из этих производств имеет место в государстве получения ходатайства. Параллельные производства должны иметь отношение к одному и тому же должнику, т.е. должнику, являющемуся объектом иностранного производства, к которому имеет отношение судебное решение по делу о несостоятельности. Несоответствие предписанию о приостановлении, вынесенному в ходе такого производства, может возникать тогда, когда приостановление допускает предъявление индивидуальных исков в той степени, какая необходима для сохранения иска, но не допускает последующего признания или приведения в исполнение данного решения, или когда приостановление не допускает предъявления этих индивидуальных исков, а производство, связанное с вынесением такого судебного решения, было открыто после вынесения предписания о приостановлении.

4. Слова "в отношении того же должника" были добавлены к этому подпункту, с тем чтобы разъяснить, какое производство по делу о несостоятельности имеется в виду.

*Подпункт (f)* [11 (j), документ A/CN.9/WG.V.WP.138, и 12 (j), документ A/CN.9/WG.V.WP.140]

[33] 1. Подпункт (f) применяется только к тем судебным решениям, которые входят в сферу действия подпунктов (e)(v) статьи 2, поскольку эти судебные решения могут непосредственно затрагивать права кредиторов или других заинтересованных лиц, и их интересы должны быть приняты во внимание в ходе производства, которое привело к принятию этого судебного решения. Данный подпункт призван отразить виды защиты, которые имеются согласно статье 22 Типового закона. Этот подпункт не применяется в более общем смысле к другим видам судебных решений, принятых в связи с делами о несостоятельности, которые сопряжены с урегулированием двусторонних споров; даже хотя кредиторы и другие заинтересованные лица могут затрагиваться этими судебными решениями, такие последствия носят косвенный характер (например, посредством воздействия судебного решения на объем имущественной массы).

2. На своей сорок девятой сессии Рабочая группа отдала предпочтение подпункту (j) в его формулировке, содержащейся в документе A/CN.9/WG.V.WP.140. Включение этого пункта заменяет проект статьи 11, который был включен в документ A/CN.9/WG.V/WP.138: "При признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в соответствии со статьей ..., суд должен убедиться в том, что интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника по судебному решению, надлежащим образом защищены".

*Подпункт (g)* [10 (i), документ A/CN.9/WG.V.WP.138 и 140]

[34] 1. В своей нынешней формулировке статья 12 предусматривает длинный перечень оснований, на которых может быть отказано в признании и приведении в исполнение. Ряд таких оснований, например подпункт (g), сопряжен со сложными негативными моментами. Для содействия обеспечению ясности во второй части текста, взятой в квадратные скобки, предлагается альтернативная формулировка вступительной части текста подпункта (g). Если формулировке такого содержания будет отдано предпочтение, то эти подпункты могут быть сформулированы, например, следующим образом: "i) Основанием юрисдикции суда является прямое согласие стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение;".

2. Подпункт (g) разрешает отказывать в признании и приведении в исполнение, если принявший решение суд осуществлял юрисдикцию над должником по судебному решению на других основаниях, чем перечисленные основания; другими словами, если принявший решение суд осуществлял юрисдикцию на одном из перечисленных оснований, то подпункт (g) не применяется. Как таковой, подпункт (g) действует по-иному по сравнению с другими пунктами статьи 12, каждый из которых устанавливает самостоятельное дискреционное основание, на котором суд может отказать в признании судебного решения; если одно из них соблюдено, то в признании судебного решения может быть отказано.

3. Таким образом подпункт (g) может рассматриваться как широкое исключение, допускающее отказ на основании ненадлежащей юрисдикции принимающего решение суда (как определено получающим решение судом) при наличии четырех "безопасных гаваней", которые обусловливают неприменимость этого положения, если принимающий решение суд удовлетворяет только одному из них.

*Подпункты (g)(i)-(iii)*

4. Текст подпунктов (g)(i)-(iii) был пересмотрен в соответствии с решением, принятым на сорок девятой сессии Рабочей группы (A/CN.9/870, пункт 76).

5. Подпункт (g)(i) предусматривает, что осуществление принимающим решение судом юрисдикции должно рассматриваться как надлежащее, если должник по судебному решению прямо согласился на такое осуществление юрисдикции; должник по судебному решению не может впоследствии воспротивиться признанию и приведению в исполнение на том основании, что принявший решение суд не обладал юрисдикцией.

6. Подпункт (g)(ii) предусматривает, что осуществление юрисдикции принявшим решение судом должно рассматриваться как надлежащее, если он осуществлял юрисдикцию на том основании, на котором рассматривающий ходатайство суд мог бы осуществлять юрисдикцию, если бы аналогичный спор имел место в государстве получения ходатайства. Если законодательство государства получения ходатайства разрешало бы суду осуществлять юрисдикцию при параллельных обстоятельствах, то рассматривающий ходатайство суд не мог бы отказать в признании и приведении в исполнение на том основании, что принявший решение суд не осуществил юрисдикцию надлежащим образом.

7. Подпункт (g)(iii) является аналогичным подпункту (g)(ii), однако носит более широкий характер. Хотя подпункт (g)(ii) ограничивается юрисдикционными основаниями, прямо допускаемыми согласно законодательству государства получения ходатайства, подпункт (g)(iii) применяется к любым дополнительным юрисдикционным основаниям, которые хотя и не являются прямо основаниями, на которых рассматривающий ходатайство суд мог бы осуществлять юрисдикцию, тем не менее не являются несовместимыми с законодательством государства получения ходатайства. Цель заключается в том, чтобы сдерживать суды от отказа в признании и приведении в исполнение согласно подпункту (g) в случаях, в которых осуществление юрисдикции принявшим решение судом не являлось неразумным, даже если точное основание для осуществления юрисдикции отсутствует в государстве получения ходатайства, при условии, что это не являлось несовместимым с основными принципами справедливых процессуальных требований в государстве получения ходатайства.

*Подпункты (iv)-(v)*

[35] 1. Подпункты (g)(iv) и (v) являются факультативными положениями, предназначенными для принятия в государствах, которые уже осуществляют Типовой закон, и основывающимися на концепции иностранного основного производства, взятой из Типового закона. В подпункте (g)(iv), если принявший решение суд или другой суд в государстве принятия решения осуществляет надзор над иностранным основным производством в отношении должника по судебному решению, то подпункт (g) не применяется в качестве основания для отказа в признании.

2. Подпункт (g)(v) затрагивает ситуации, в которых судебное решение выносится в отношении директора несостоятельной компании судом, находящимся в государстве, в котором находится центр основных интересов этой компании. При условии, что судебное решение основывалось на действиях директора в качестве директора, осуществление судом юрисдикции не будет обеспечивать основания для отказа. Если судебное решение относится к чему бы то ни было еще, помимо таких действий (например, директор является кредитором компании-должника), то подпункт (g) мог бы обеспечивать основания для отказа в признании. Как и подпункт (g)(iv), данный подпункт также разъясняет, что в признании и приведении в исполнение не должно быть отказано по юрисдикционным основаниям исключительно потому, что решение было принято судом в месте нахождения центра основных интересов должника, ином чем суд, который фактически осуществлял надзор над основным производством.

3. Ссылка на "основное производство" в подпунктах (g)(iv) и (v) основывается на определении, содержащемся в подпункте (b) статьи 2 Типового закона. Поскольку определяемый термин касается "иностранного основного производства", возможно, было бы целесообразным включить слово "иностранный" в данный проект статьи и включить определение "основного производства" в данный проект текста.

[36] 1. Вариант 1 подпункта (g)(v) отражает проект текста, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.140, с исключением из вступительной части текста и включением в текст этого подпункта слов "осуществлял надзор над

основным производством по делу о несостоятельности". Вариант 2 отражает попытку облегчить этот текст для понимания. Слова "или другой суд в государстве, в котором проводится данное иностранное основное производство" были добавлены к обоим вариантам для учета возможности того, что судебное решение, принятое в связи с делом о несостоятельности, не всегда может быть вынесено судом, который обладает полномочиями осуществлять контроль или надзор за производством по делу о несостоятельности в каком-либо конкретном государстве.

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть подпункт (g)(v) и пример "судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности", содержащимся в подпункте (e)(ii) статьи 2. Последнее положение касается конкретно периода, предшествовавшего несостоятельности, а первое положение не касается этого периода и таким образом является потенциально более широким. Можно было бы напомнить о том, что часть четвертая Руководства для законодательных органов сосредоточивается на этом периоде, предшествовавшем несостоятельности, на том основании, что такие основания предъявления исков могут быть рассмотрены в законодательстве о несостоятельности и использоваться после открытия производства по делу о несостоятельности. Более широкие аспекты действий директора обычно будут охватываться иным законодательством, чем законодательство о несостоятельности. Возможно, было бы полезным по причинам соответствия согласовать формулировку обоих положений или указать в руководстве по принятию причину, по которой они не являются одними и такими же и не должны быть одними и такими же.

*Подпункт (h)* [10 (k), документ A/CN.9/WG.V/WP.140]

[37] 1. Подпункт (h) статьи 12 отражает формулировку, представленную на рассмотрение Рабочей группы в документе A/CN.9/WG.V/WP.140, в отношении которой было отдано предпочтение на сорок девятой сессии Рабочей группы (A/CN.9/870, пункт 76). Как и подпункты (g)(iv) и (v), данный пункт также предназначается для использования главным образом государствами, которые приняли Типовой закон, поскольку он полагается на основы Типового закона с точки зрения признания конкретных видов иностранного производства (т.е. основного или неосновного производства). Если судебное решение было вынесено в ходе производства такого вида, какой не может быть признан согласно Типовому закону, то в признании этого судебного решения может быть отказано, если только оно не касается исключительно активов, которые находились в государстве принятия решения. Это положение призвано способствовать обеспечению того, чтобы основам Типового закона не причинялся ущерб признанием и приведением в исполнение судебных решений, урегулирующих вопросы, которые должны быть урегулированы в государстве, в котором должник имеет свой центр основных интересов или предприятие (т.е. иностранное основное или неосновное производство). При обстоятельствах, когда судебное решение затрагивает только активы, находящиеся в государстве принятия решения, оно может быть полезным, невзирая на то, что это государство не является местом проведения основного или неосновного производства для признания этого судебного решения – например, оно может быть сопряжено с урегулированием вопросов собственности, которые имеют отношение к имущественной массе.

2. Ссылка на "активы, находящиеся в государстве принятия решения" может быть достаточно широкой для охвата, например, интеллектуальной собственности, зарегистрированной в таком государстве, если оно не является ни государством места нахождения центра основных интересов должника, ни государством, в котором должник имеет свое предприятие. Широкое определение "активов должника" в Руководстве для законодательных органов могло бы быть принято к сведению; даже хотя это определение не является применимым при любых обстоятельствах, возникающих в связи с нынешним текстом, оно является широким определением того, что может включать ссылка на "активы".

3. Подпункт (h) может быть конкретным примером обстоятельств, которые могли бы быть охвачены в более широком смысле подпунктом (e). Рабочая группа может учесть, что этот подпункт первоначально был добавлен к тексту в качестве альтернативы ограничению проекта текста признанием судебных решений, принятых только в результате проведения основного или неосновного производства (см. документ A/CN.9/829, пункт 70). Если подпункт (h) может рассматриваться как конкретный пример подпункта (e), то содержание подпункта (h) может быть отражено в руководстве по принятию с разъяснением контекста, в котором государство, принявшее Типовой закон, возможно, пожелает толковать проект подпункта (e).

**Статья 13 [10-бис]. Эквивалентность последствий**

[38] На своей сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункт 78) Рабочая группа решила сохранить этот проект статьи и снять квадратные скобки.

**Статья 14 [12]. Разделимость судебных решений**

[39] Проект статьи 14 основывается на статье 14 проекта текста Гаагской конференции. На своей сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункты 80-81) Рабочая группа решила сохранить этот проект статьи без квадратных скобок.

**Статья 15 [13]. Временные меры судебной помощи**

[40] 1. Слова, взятые в квадратные скобки во вступительной части текста пункта 1, являются откликом на некоторые высказанные на сорок девятой сессии просьбы добавить различные элементы к этому проекту текста (A/CN.9/870, пункт 82). В пункте 2 используется подход, принятый в Типовом законе в отношении временных мер судебной помощи (статья 19) при оставлении на усмотрение внутреннего законодательства решения вопроса о процессуальных требованиях.

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, каким образом в этом проекте статьи может быть учтено предложение, внесенное на сорок девятой сессии (A/CN.9/870, пункт 82), включить дополнительные примеры мер судебной помощи, в том числе предписания, не адресованных какой-либо конкретной стороне, а касающихся скорее активов. Эта просьба затронуть процедуру получения судебной помощи, включая вопрос о том, будет ли проводиться слушание, не была затронута на том основании, что этот вопрос относится к сфере местного законодательства, которое тексты ЮНСИТРАЛ обычно не охватывают (см., например, статью 19 Типового

закона). Просьба предусмотреть требования в отношении уведомления уже охватывается пунктом 2.

**Дополнительные вопросы**

1. В ответ на высказанное на сорок девятой сессии предположение о том, что к данному проекту текста следует добавить статью, которая по содержанию аналогична статье 12 проекта текста Гаагской конференции, Рабочая группа высказала мнение о том, что оно, возможно, частично затрагивается статьей 1, однако может быть рассмотрено дополнительно в ходе обсуждения ею пересмотренного проекта этого текста. Статья 12 проекта текста Гаагской конференции предусматривает:

> 1. Процедура признания, заявления о возможности приведения в исполнение или регистрации в целях приведения в исполнение, а также приведение в исполнение судебного решения регулируются законодательством запрашиваемых государств, если только настоящая Конвенция не предусматривает иное. Суд, в который подано обращение, действует незамедлительно.
>
> 2. Суд запрашиваемого государства не отказывает в признании или приведении в исполнение судебного решения согласно настоящей Конвенции на том основании, что ходатайство о признании или приведении в исполнение должно было быть подано в другом государстве.

2. Первое предложение текста пункта 1, как представляется, будет ненадлежащим для включения в типовой закон, который после его принятия станет законодательством принимающего Типовой закон государства. Второе предложение текста пункта 1, которое соответствует пункту 3 статьи 17 Типового закона, в настоящее время не затрагивается в данном проекте текста. Содержание пункта 2 не затрагивается также в этом тексте, за исключением в той степени, в какой оно охватывается подпунктом (h) статьи 12.